

**LUCK SOUND**  
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話：二五四·三九一三

**香港樂聲錄音**  
唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機、唱帶  
目錄印備，函詢即奉

**李偉運輸公司**  
專運送貨、搬運、香港移民入口、出口、行李、傢具、什物、搬運、有大磅房代客存貯。  
日間電話：684-2321 晚間電話：254-3882

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

大誠小酌  
悉從尊便

陶陶酒家  
食譜精研

**周名紹**  
會計辦事處  
(即德信信託公司內)  
Richard M. Chow & Co.  
130 East Pender Street,  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

**年猪亥辛**

在史書上有關於祭灶的記載，據說祭灶最初是在夏天，漢武帝第一夫人王昭君，史記對神祇有詳細的記載，起因由於方士李少君之說，說神祇可以致神，丹沙可化為黃金，漢武帝聽了，心動了，後來南陽陰子方因祭灶而致富，是為「日祀灶神」。

祭灶神，是為「日祀灶神」，是為「日祀灶神」，是為「日祀灶神」。

祭灶神，是為「日祀灶神」，是為「日祀灶神」，是為「日祀灶神」。

**新樂實業公司**  
置業、投資、燕梳  
抵買入息屋  
廿三組有電梯上落  
十四年新七組柏文  
多睡房在交通線柏文  
九組公寓，其中五組有兩房，價九萬九，利息八厘五，觀子子，內部佈置一新。

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修及現代化傢俱  
地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

**華福印刷廠**  
MUSTANG PRINTING  
761 E. HASTINGS  
Tel. 253-9343

承印商業用  
中文 英文  
日文 文件  
交件迅速

**藝工**  
承接大小土木、建築、新舊房屋、土庫裝修、商業門面。  
各類美術廣告招牌，價錢公平。  
298-7337

**利威源利金**  
GIM LEY YUEN HING KEE  
78 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

**大幫運到**  
利威源利金  
咸三蒸酒  
價錢最平 請早採購

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-2244

**新到**  
金色鋁架十頭閃光宮燈  
中國美術聖誕燈  
揀手大沙田柚  
揀手桂馬蹄  
各種送禮佳品  
新吉勝

**明和鐵行**  
Ming Wo Hardware Co.  
28 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.  
電話：683-7266

**HERDER**  
SOLINGER-GERMANY  
鋒利光刀、桑刀、兩

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-2244

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工務  
周愛  
精修各種鐘錶  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
14 Main St., Vancouver  
電話：685-593

**豐益**  
YICK FUNG  
137 E. Pender St., E.  
Phone: 6

每逢星期四  
休息壹天  
諸君見諒

**大幫運到**  
利威源利金  
咸三蒸酒  
價錢最平 請早採購

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工務  
周愛  
精修各種鐘錶  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
14 Main St., Vancouver  
電話：685-593

**均安號**  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。  
返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。